

# MANUAL DO OPERADOR: CARRO DE TRANSPORTE HOSPITALAR

**cozil**



Modelo: CRTR-108



## ÍNDICE

DADOS ELÉTRICOS .....	5
AMBIENTE DE OPERAÇÃO.....	7
CAPACIDADE, ABASTECIMENTO E GAVETA DE CONDENSADOS .....	7
IDENTIFICANDO O PAINEL.....	8
IDENTIFICANDO OS ÍCONES.....	9
COMO LIGAR O LADO AQUECIDO.....	10
COMO LIGAR O LADO REFRIGERADO.....	10
COMO LIGAR A REGENERAÇÃO.....	11
AJUSTE DA REGENERAÇÃO NO HORIMETRO .....	12
FIM DA REGENERAÇÃO .....	13
AJUSTE DA TEMPERATURA .....	14
RECOMENDAÇÕES, E PROCESSO DE LIMPEZA .....	15
RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA .....	16
COMO DESCARTAR O CARRO FORA DE USO (SUCATEADO) .....	18
INFORMAÇÃO AMBIENTAL: .....	19
SIMBOLOGIA E ETIQUETAGEM.....	19
CERTIFICADO DE GARANTIA.....	21
REPRESENTANTES TÉCNICOS E PRESTADORES CREDENCIADOS .....	24
NOTA.....	25
MANUTENÇÃO PREVENTIVA .....	26
ANOTAÇÕES .....	27

## CARRO AQUECIDO E REFRIGERADO COM REGENERAÇÃO PARA TRANSPORTE DE REFEIÇÕES

Os carros de distribuição Cozil são fornecidos com manuais de instruções, que devem ser estritamente conservados, e disponibilizados para consulta sempre que necessário.

A falta do manual de instruções não isenta o responsável de suas obrigações legais referente ao uso correto e adequado.

Pois o manual de instruções poderá ser solicitado ao fabricante a qualquer momento, independentemente de qualquer motivo.

A placa de identificação, dados técnicos e as etiquetas de advertências não devem ser removidas do carro sobre nenhuma circunstância.

A Cozil não se responsabiliza se estas advertências não forem cumpridas.

Este manual contém todas as informações necessárias para uso correto. A Cozil não se responsabiliza por qualquer prejuízo ou dano causado pelo descumprimento das regras deste manual.



### A LEITURA DESTE MANUAL É OBRIGATÓRIA

Este manual está em acordo com a IEC 60335-2-12 a IEC 60335-2-89, e sua leitura é obrigatória. A imagem da etiqueta acima esta colada no painel do carro térmico, é um lembrete conforme determina a IEC para que a leitura deste manual não seja ignorada.



No final deste manual encontra-se o “**Termo de Garantia**”, leia-o atentamente e caso não concorde com seus requisitos não utilize o carro e entre em contato com nossos canais de atendimento. A instalação e utilização do carro indica que todos os requisitos foram aceitos incondicionalmente.



Este carro foi projeto para uso hospitalar em transporte de alimentos, não deve ser usado estacionado como refrigerador ou estufa em regime contínuo. Devem obrigatoriamente ser desligado entre operações.



Se tiver dúvidas e não entendeu este manual, entre em contato com nossos canais de atendimento ou solicite um treinamento, evite acidentes por manuseio inadequado do carro.

## DADOS ELÉTRICOS



Para evitar perigo devido ao rearmamento inadvertido do disjuntor térmico, o carro não pode ser alimentada através de dispositivo de interruptor externo, ou conectada a um circuito sendo regularmente ligada e desligada por uma fonte de alimentação.



Este carro deve ser ligado a tomadas com dispositivo de corrente residual (**RCD**) com classificação operacional de corrente não superior a **30 mA**. Este carro deve ser protegido contra descargas elétricas causadas por quedas de raio por “PROTETORES CONTRA SURTOS” instalados no quadro de distribuição predial que alimenta as tomadas.



Verifique na placa de identificação do carro, ou na etiqueta vermelha no cabo de alimentação a tensão de trabalho. A tensão admissível na rede elétrica deve estar dentro da faixa indicada na tabela a seguir:

<b>Tensão</b>	<b>Limite de tensão mínima</b>	<b>Limite de tensão máxima</b>
220 V	198 V	230 V
<b>Potencia aquecido</b>	<b>Potencia refrigerado</b>	<b>Corrente total</b>
2 kW	248 W	10 A

O cabo de alimentação possui plugue blindado e deve ser conectado a uma tomada específica para corrente de 32 A, o modelo da tomada deve estar de acordo com a norma NBR 14136 (padrão brasileiro de plugues e tomadas).



Tomada 32 A (NBR 14136)

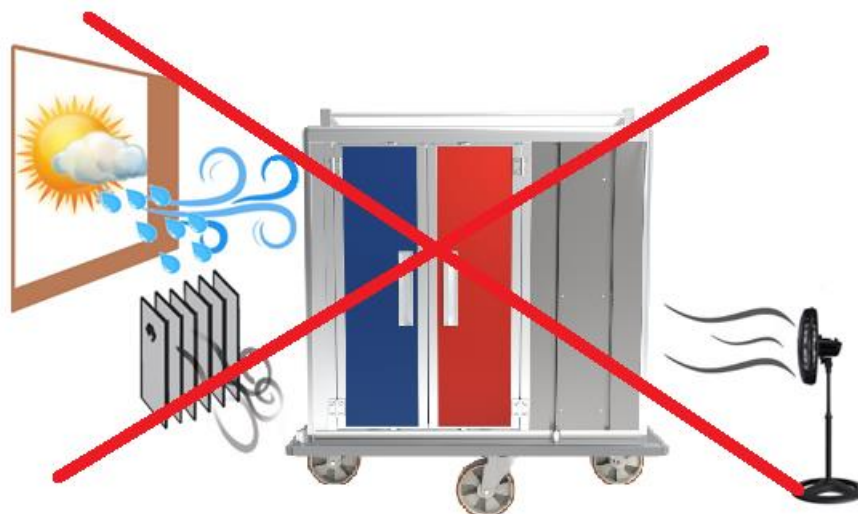


O carro de transporte não deve ser conectado à rede elétrica fazendo uso de extensões.



Este tipo de ligação pode provocar sobrecarga na tomada, prejudicando o funcionamento do carro resultando em acidentes, somente use tomada individual.

## AMBIENTE DE OPERAÇÃO



O carro quando estiver conectado a tomada deve trabalhar em locais livre de ventos, fontes de calor externas e umidade. O carro foi projetado para trabalho livre destas condições.

## CAPACIDADE, ABASTECIMENTO E GAVETA DE CONDENSADOS

O Carro possui capacidade para 24 bandejas, o encaixe das bandejas e sobre os trilhos de forma deslizante. Encaixe primeiro o meio da bandeja, force levemente as extremidades para cima encaixe.



No lado refrigerado há uma bandeja coletora de condensados que pode ser removida retirando as bandejas e grades.

## IDENTIFICANDO O PAINEL



A tecla liga e desliga somente a IHM (tela), o aquecimento ou a refrigeração tem que ser acionados na própria tela. Desconectado da tomada o carro não refrigera e nem aquece, a tela não exerce nenhum tipo de refrigeração ou aquecimento. Ao acionar a tela apresenta:





## IDENTIFICANDO OS ÍCONES



1	 Ícone animado: indica produto resfriando.	9	 Botão de acionamento: aciona o lado refrigerado, assim que tocado muda de cor.
2	 Indica que o lado refrigerado esta refrigerando.	10	 Botão de acionamento: aciona o lado aquecido, assim que tocado muda de cor.
3	 Indica que o lado aquecido esta refrigerando.	11	 Botão de acionamento: aciona a regeneração, assim que tocado muda de cor.
4	 Indica que o aquecimento esta em potencia média.	12	 Indica que a regeneração esta acionada, e impede
5	 Indica que o aquecimento esta em potencia máxima.	13	 Botão de acionamento: entra nas configurações exclusivo a fabrica.
6	 Mostra a temperatura no lado refrigerado.	14	 Botão de acionamento: ajusta a hora e minutos que irá iniciar a regeneração.
7	 Mostra a temperatura no lado Aquecido.	15	 Ícone animado: indica ciclo de regeneração em ativo.
8	 Ícone animado: Indica produto aquecendo.	16	 Relógio horário: indica horário BRA-BR.

## COMO LIGAR O LADO AQUECIDO



Para acionar o aquecimento basta tocar no ícone respectivo a zona quente. O equipamento acionará as resistências até atingir a temperatura ajustada a 90° C. Este ícone permanece cinza até que acionado, e vermelho quando acionado.

## COMO LIGAR O LADO REFRIGERADO



Para acionar a refrigeração basta tocar no ícone respectivo a zona fria. O equipamento acionará o compressor até atingir a temperatura ajustada a 2° C.

Este ícone permanece cinza até que acionado, e azul quando acionado.

## COMO LIGAR A REGENERAÇÃO

A regeneração pode ser acionada de duas maneiras:



- Por meio do horímetro (ajuste de tempo para iniciar a regeneração base hh:mm);



- Ou manualmente no botão respectivo ( sem ajuste programado de tempo).

Durante a regeneração seja por meio do horímetro ou manual, as duas operações de aquecimento de refrigeração são bloqueadas já que o processo de regeneração é totalmente automático e tem seus set-points pré-definidos de fábrica. Porém as indicações se mantem as mesmas.

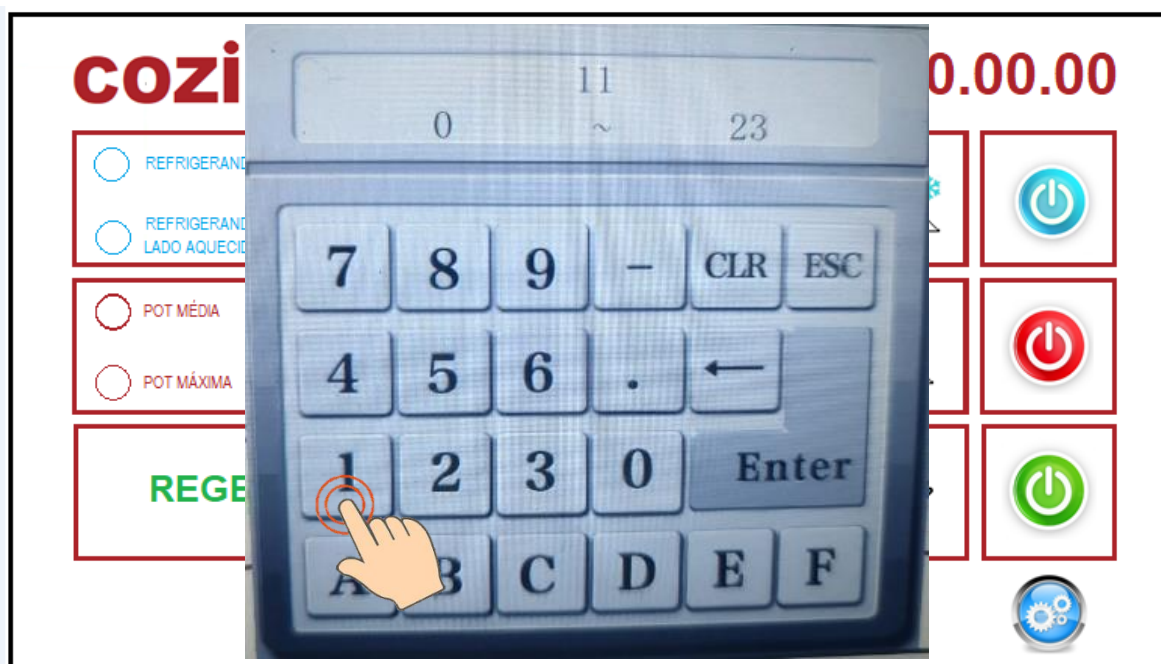


## AJUSTE DA REGENERAÇÃO NO HORIMETRO

Para ajustar o período de início da regeneração basta tocar no ícone do relógio.



A tela de alteração sera mostrada e para ajustar o horário basta usar o teclado.



### FIM DA REGENERAÇÃO

A findar o tempo de regeneração aparecerá uma notificação de que a regeneração finalizou. Para inibir o alarme sonoro basta tocar no “OK”.



O TEMPO E TEMPERATURA SÃO AJUSTADOS CONFORME A NECESSIDADE DO CLIENTE, POREM SÃO MODIFICADOS APENAS POR RESPONSÁVEL OU AGENTE AUTORIZADO.

## AJUSTE DA TEMPERATURA

O ajuste de temperatura vem de fábrica podendo ser alterado conforme indicação do cliente no ato de compra ou por responsável técnico.

## ICONE SETUP



O ícone Setup é um acesso para tela de configurações técnicas. O acesso a essa tela é por meio de senha de proteção. A senha de acesso para esta tela não é disponível para usuários, exceto

## RECOMENDAÇÕES, E PROCESSO DE LIMPEZA

O carro pode ser limpo usando um recipiente com água controlada caso derrame alimentos em seu interior. Não use mangueira com jato de água pressurizado ou balde de água diretamente sobre ele. Não use nenhum equipamento limpador a base de vapor na higienização do carro.

Não use mangueiras com “JATO” de água para lavar o carro. Utilize um recipiente para que possa ser controlada a quantidade de água, conforme indicação abaixo.



Não use jato d'água; Não use vapor; Não use mangueira; Use recipiente manual;



Não execute nenhuma limpeza ou jogue água no carro estando ele conectado a tomada, principalmente se estiver aquecido.

## RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA



Durante o aquecimento toda a parte interna pode causar queimadura se tocada pela parte mais sensível da pele das mãos, portanto é recomendado manusear a parte quente fazendo uso de luvas apropriadas.



No lado aquecido não toque na saída de ar quente, trilhos e grades podem estar mais quente que as bandejas.



O carro não possui componentes ionizantes, portanto não emite radiação eletromagnética que possa servir de perigo para operadores que usam marca-paço.

## INCÊNDIO



Em caso de incêndio no carro, **não use extintor de água**, use somente extintor de gás carbônico ( $\text{CO}_2$ ), não tente movimentar o carro em chamas.





Havendo necessidade de manutenção no carro ou em seus componentes internos, acione a Assistência Técnica ou contrate um Profissional Habilitado.

Não desmonte ou remova as tampas para ter acesso aos componentes de forma alguma. Não ignore os avisos de segurança nas etiquetas do equipamento.



A carro não perderá a garantia caso seja efetuada manutenção preventiva desde que seja realizada por pessoas Habilitadas ou por empresas especializadas.



Este carro não pode ser operada por menor de idade (principalmente crianças), e não se destina a utilização por pessoas com capacidade físicas, sensoriais ou mentais reduzidas. Crianças devem ser vigiada para não brincar com o carro.



Este carro não pode ser usado para aquecer ou derreter produtos químicos ou explosivos. Não utilize para qualquer outro fim que não seja para a qual foi projetado.

## COMO DESCARTAR O CARRO FORA DE USO (SUCATEADO)



Carro fora de uso ou abandonadas podem ser perigosos, em especial para as crianças, pois podem brincar com ele correndo risco de acidentes.

Antes de descartar o carro proceda conforme abaixo:

- Lave bem para não descartar o carro sujo de alimentos
- Retire todos os componentes elétricos e bateria
- Faça furos para não acumular água no tanque.
- Retire-as portas
- Mantenha coberto e protegido da chuva.
- Destine o equipamento a recicladores profissionais o mais rápido possível.



Gabinete e resistências Aço.



Destine cada material para o descarte correto.



Manual de instruções e embalagem Papel

Azul	Papel/Papelão
Vermelho	Plásticos
Verde	Vidro
Amerelo	Metal
Laranja	Resíduos Perigosos
Branco	Ambulatorial
Preto	Madeira
Cinza	Comum

Separe os materiais para reciclagem de forma correta.

### INFORMAÇÃO AMBIENTAL:

A Cozil comercializa produtos que atende à legislação que regula a restrição e controle de substâncias nocivas ao meio ambiente. Este carro e sua embalagem foram construídos com materiais que podem ser reciclados.

Portanto ao descartar as embalagens, separe-as para que seja coletada por recicladores. Ao descartar o produto, procure empresas de reciclagem sempre observando o atendimento à legislação local.

### SIMBOLOGIA E ETIQUETAGEM.



Símbolo “advertências geral” não ignore as recomendações com este símbolo.



Etiqueta de orientação à leitura do manual de instruções.



Símbolo indica de esta recomendação e para segurança de pessoas



Símbolo indica as superfícies que aquecem.



Símbolo indica para o uso de EPI.



Símbolo indica que o ignitor não é ionizante.



Este e outros na mesma linha indicam recomendações de limpeza.

## CERTIFICADO DE GARANTIA

A Cozil concede garantia contra defeitos nos carros que apresentar problemas no período de 12 meses, contados a partir da data de emissão da nota fiscal de venda ao consumidor, divididos conforme abaixo;

3 (três) primeiros meses – Garantia legal.

9 (nove) últimos meses – Garantia concedida pela Cozil por liberdade.

### **a) 3 (três) primeiros meses – Garantia legal;**

Nos 3 primeiros meses, a garantia cobrirá todo e qualquer componente do carro que apresentar problemas, ou seja, garantia total do carro.

### **b) Nos 9 (nove) últimos meses – Garantia concedida pela Cozil por liberdade.**

Após os 3 primeiros meses de garantia legal, inicia-se o período de 9 meses de garantia contratual concedida pela Cozil por liberdade.

A garantia contratual cobrirá **somente a parte mecânica funcional**, como troca de resistências, coolers, compressor, micromotor do condensador e vazamento de gás.

Componentes como IHM, placas eletrônicas carregadoras, fonte chaveada, contadoras, reles, baterias, gaxetas de portas não serão cobertos pela garantia. A garantia também não cobrirá componentes estéticos ou acessórios.

Para componentes fora de garantia a Assistência técnica Cozil por liberdade poderá após análise e a seu critério conceder ou não a garantia desses componentes.

### **CONDIÇÕES GERAIS:**

A garantia do carro dentro do prazo regulamentado é concedida pela Cozil conforme mencionado acima, porém, ficando qualquer causa ou defeito **condicionado a análise** por parte da Assistência Técnica ou seus Credenciados.

A garantia só será válida desde que efetuada o atendimento pela Cozil ou Credenciados (exceto se autorizado à manutenção por terceiros).

Para todos os chamados mesmo em garantia, a visita do **técnico poderá ser cobrada** se gerado custos extras a Cozil ou seus Credenciados para realizar o atendimento nas condições abaixo;

Atendimento agendado; Se não houver alguém responsável no local que resulte em retorno.

Falta de elementos necessários para o funcionamento como energia, sem acesso a quadros elétricos, etc.

Disjuntor desligado, falta de energia elétrica.

Falta de estacionamento no local; É dever do cliente providenciar o estacionamento e condições adequadas para que a equipe possa prestar um bom atendimento sem gerar custos extras.

Longas distancias a serem percorridas com ferramentas em mãos; Deverá ser comunicado as dificuldades antes do agendamento dos serviços.

Burocracia para atendimento; Com espera superior à meia Hora em recepções e portarias.

Treinamentos, palestras ou integração; Sem prévio comunicado no agendamento que possa gerar atrasos ou negar permissões para realização do atendimento.

Salvo a essas condições, não haverá nenhum ônus ao cliente para atendimento em garantia desde que dentro do raio de atuação da assistência técnica ou de seus credenciados.

Para atendimento fora da faixa de atuação da Cozil ou seus Credenciados, o deslocamento poderá ser cobrado conforme combinado entre partes, exceto os serviços em garantia.

Carros enviados à fábrica para conserto em garantia, não terá nenhum custo desde que respeitando os termos desta garantia; Porém, despesas de transporte correm por conta do cliente ou conforme combinado entre partes.

Não inclui na garantia danos causados por fenômenos naturais, vândalos, furtos, roubos ou por qualquer tipo de animais ou pragas.

A garantia não cobre qualquer manutenção efetuada sem o conhecimento ou autorização por parte da Cozil.

Defeitos causados por mau uso, produtos não recomendados para o carro, não será coberto pela garantia.

A Cozil não executa pela garantia manutenção preventiva de nenhuma natureza.

Qualquer defeito causado por falta de manutenção preventiva, sujeiras, encrustamento, obstrução de condensador não será coberto pela garantia.

A Cozil não autoriza nenhuma modificação ou adaptação em seus equipamentos, nem terceiros executar tais serviços em seu nome.

## ATENDIMENTO

A Cozil atende conforme requisitos do *Código Do Consumidor* (Lei nº 8.078 de 11 de setembro de 1990), porém o atendimento é restrito ao horário comercial das 07:00 as 17:00 hs de segunda a sexta feira (exceto se contratado atendimento extra com a Assistência Técnica ou Credenciados).

## REPRESENTANTES TÉCNICOS E PRESTADORES CREDENCIADOS

Para solicitar serviços de instalação, manutenção e informações técnicas relacionadas a pontos, dimensionamento, potência e consumo, entre em contato com a central de atendimento pelos telefones abaixo.



### ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Telefones (11) 2832-8066 / 2832- 8094/ 2832- 8073/ 2832-8080

[assistenciatecnica@cozil.com.br](mailto:assistenciatecnica@cozil.com.br)



**NOTA**

Para equipamentos com certificado de garantia exclusivo ou equipamentos de licitações, desconsidere este certificado de garantia, o certificado válido será o certificado de contrato.



Não ignore as advertências e as recomendações de segurança deste manual. Caso não tenha compreendido ou ficou duvidas, releia o manual até a completa interpretação ou solicite ajuda em nosso suporte técnico. Os carros devem ser utilizados em bom estado de conservação.

## MANUTENÇÃO PREVENTIVA

Este carro requer manutenção preventiva para;

- Reaperto dos contatos elétricos,
- Reaperto de terminais de ligação,
- Limpeza de componentes elétricos,
- Verificação das fiações,
- Verificação da carga e carregadores de bateria
- Verificação e calibração da temperatura,
- Limpeza do condensador.
- Verificação de vazamentos a cada 90 dias.





De acordo com os requisitos da NR12 (requisitos aplicáveis), uma cópia deste manual deve ficar disponível para consulta dos usuários sempre que necessário em local visível, livre de obstáculos e de fácil acesso.



## **COZIL EQUIPAMENTOS INDUSTRIAIS LTDA.**

Rua Botucatu, nº200-A Nossa Senhora D' Ajuda.  
CEP 08576-660 Itaquaquecetuba Grande São Paulo – SP  
PABX (11) 2832-8080 FAX (11) 2832-8090  
www.cozil.com.br E-mail  
[cozil@cozil.com.br](mailto:cozil@cozil.com.br)